

ACADEMY

HOBBY MODEL KITS

국보 제1호 숭례문

National Treasure No.1 of the Korea

SUNGNYEMUN

Sungnyemun ("Gate of Exalted Ceremonies"), is the main south gate of the city wall. It was first built in 1398, rebuilt in 1448, and renovated in 1962. This is the oldest wooden structure in Seoul. The base structure is made of granite blocks pierced by a single arch for the gateway. The wooden superstructure is a two storied pavilion, five kan wide on the front and two kan on the sides, with a hipped roof. The outstanding workmanship of the early Chosun Dynasty(A.D.1392 ~ 1910) artisans is shown in details such as the multiple tongue-shaped ornamentation at the top of the columns and the elaborate curlicues.

숭례문은 1398년(조선태조7년) 2월에 창건되어 1448년(세종30년)에 재건, 완성되었다. 세종조 당시 도성의 수축공사와 함께 숭례문의 개축공사가 1447년(세종29년) 8월부터 대대적으로 시작되어, 전라도 완산부 관내의 인부 6,800명과 함께 목수, 석수, 관정장, 대장장, 조각장, 안자장 등 각 방면의 기술자 및 지방군, 서울 각 관청 하인들이 동원되어 이듬해 5월에 그 완성을 보았다. 이는 1961년에서 63년 사이에 행해진 해체, 복원 작업 당시 발견된 상량문에 씌여진 「正統十三年 成長三月十七日 壬寅異時立柱上梁」이라는 기록으로 확인할 수 있다. 그 후 1497년(성종10년)에도 중수가 있었고, 고종 때에도 보수가 있었으나, 또다른 상량문에 씌여진 「成化十五年 巳亥 四月 初二日 卯時 立柱上樑」이라는 기록과 「因舊制而用新」이라는 문구로 미루어 보아, 성종조 당시의 중수는 단지 세종조의 구조 그대로를 답습하면서 목재 등의 재료만 새 것으로 대체 했다는 것을 알 수 있다. 이렇듯 숭례문은 1448년 창건된 이래 임진왜란과 병자호란 등 그 술한 전란에도 살아 남아 600년의 세월을 거쳐 지금에 이르고 있다.

#2009/MA042



신착한다
Cement parts
Colles
Kleben
Pegar
Incollare
Colar
Kleven



경작하지 않는다
DO NOT cement
Ne pas coller
Nicht kleben
No pegar
Non incollare
Non coller
Niet kleven



선택한다
Optional parts
Choix
Auswahlmöglichkeiten
Elección
Scelta
Opcional
Keuze



선택한다
Optional parts
Choix
Auswahlmöglichkeiten
Elección
Scelta
Opcional
Keuze



수반을 조립한다
Repeat operation
Répéter l'opération
Vorhang wiederholen
Repetir la operación
Ripetere la operazione
Herstellen



반대쪽도 조립한다
Repeat for opposite side
Répéter de la page
Wiederholung für gegenüberliegende Seite



민감히 다룰 줄 안다
Delicate
Délicate
Delicata
Delicada
Delicata
Sensibel



무게를 끌어온다
Make hole
Faire un trou
Öffnen



주의한다
Be careful
Taise attention
Hab Vorsicht



무언이나 흔들 써자한다
Use film
Mascheren
Schichten



색칠 및 전시자 끌어다가 번호
Painting scheme number
Número de la tala de pinturas
Lackierschablonennummer

<READ THIS BEFORE YOU BEGIN>

- Study the instructions before assembling.
- Check the fit of each piece before cementing into place.
- Do not use too much cement to join parts.
- Never use cement or paint near open flame.
- Open a window or make area well ventilated when cement or paint is in use.
- Tear up and throw away the empty plastic bags to avoid danger of suffocation for little children.

<ALLGEMEINE HINWEISE>

- Die Anordnung der Bauteile ist aus den Zeichnungen der Anleitung ersichtlich.
- Die Teile vor dem Verkleben ungelöst zusammenhalten, um ihren paßt zu prüfen.
- Klebstoff nicht zu dick auftragen.
- Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
- Während der Bemalung mit Spritzpistole oder Pinsel für frische Luftzufuhr, z.B. öffnen des Fensters, sorgen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

■ 조립하기 전에

- 부품을 조립하기 전에 설명서를 잘 읽어본 후 조립한다.
- 부품을 차를 때에는 밀이나 니퍼로 깨끗이 잘라준다.
- 접착하기 전에 부품을 맞추어 확인한 후 조립한다.

<LISEZ CE QUI SUIT AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE>

- Etudier les schémas d'assemblage.
- Contrôler que chaque pièce soit bien conforme avant de la coller à sa place.
- N'utilisez pas trop de colle pour réunir les pièces.
- Ne formez pas manipuler la colle ou peinture à proximité d'une flamme.
- Aérer soigneusement la pièce où vous peignez (ouvrir la fenêtre).
- Après avoir sorti les pièces du sac en plastique, déchirer le sac afin de éviter que les enfants ne le mettent sur la tête et ne s'étouffent.

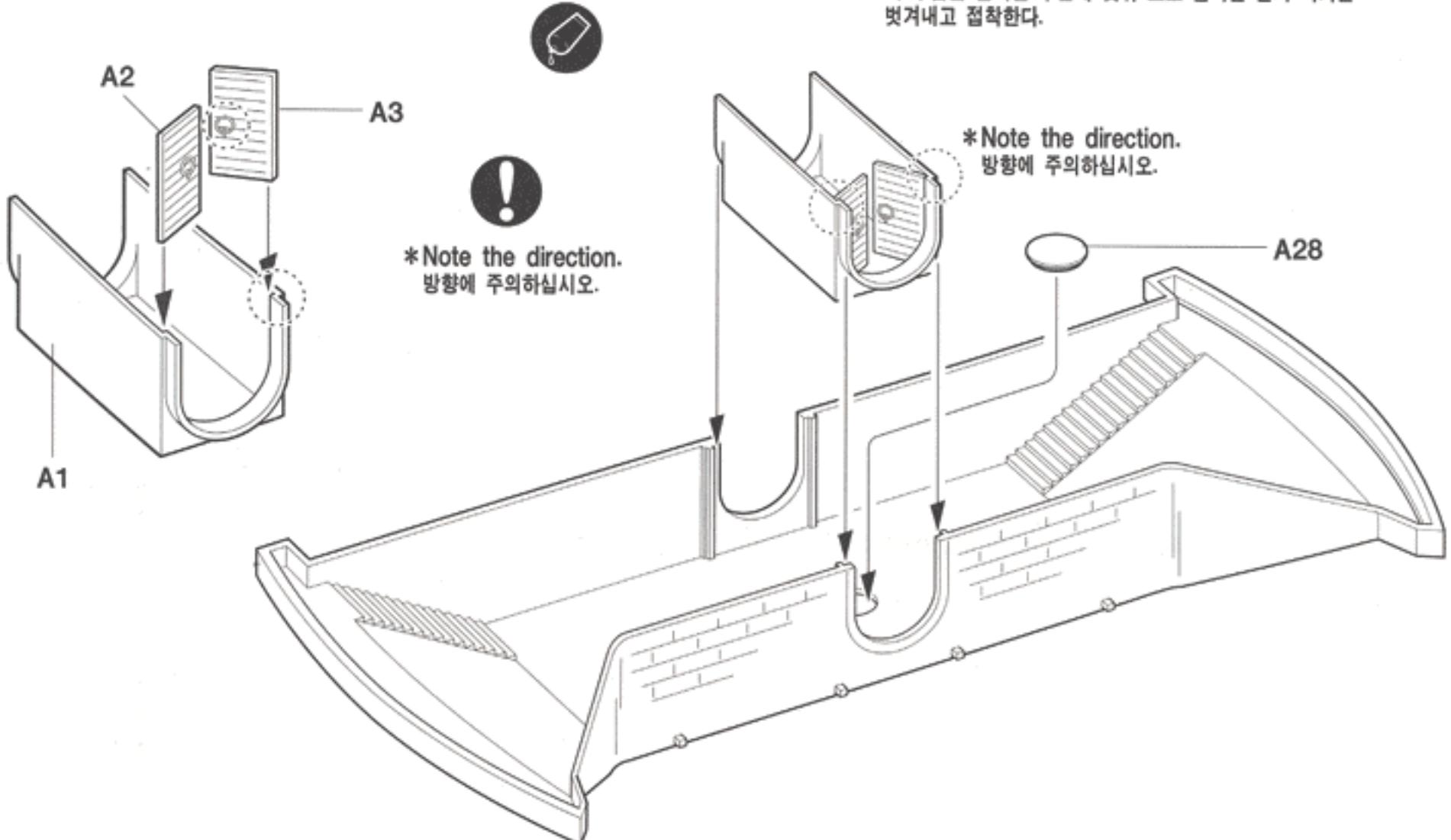
<組み立てる前に>

- 組み立てる前に説明書をお読み下さい。
- 部品をランナーから切りはなす時は模型用ニッパーとカッターを使用します。
- 接着剤を少しだめに使うことがきれいに仕上げるこつです。 - 接着する前に部品を合わせて確かめます。
- 接着剤や塗料を使用する時はときどき窓を開けて換気につけましょう。
- 組み立て後の部品やビニール袋は小さな子供の手の届かない安全な所に保管して下さい。

- 접착제를 사용할 곳과 사용하지 않는 곳에 주의하고 너무 많이 바르지 않도록 합니다.

- 사용 후 남은 부품은 어린 아이들의 손에触及하지 않도록 잘 치리합니다.

1 CASTLE GATE ASSEMBLY 성문의 조립



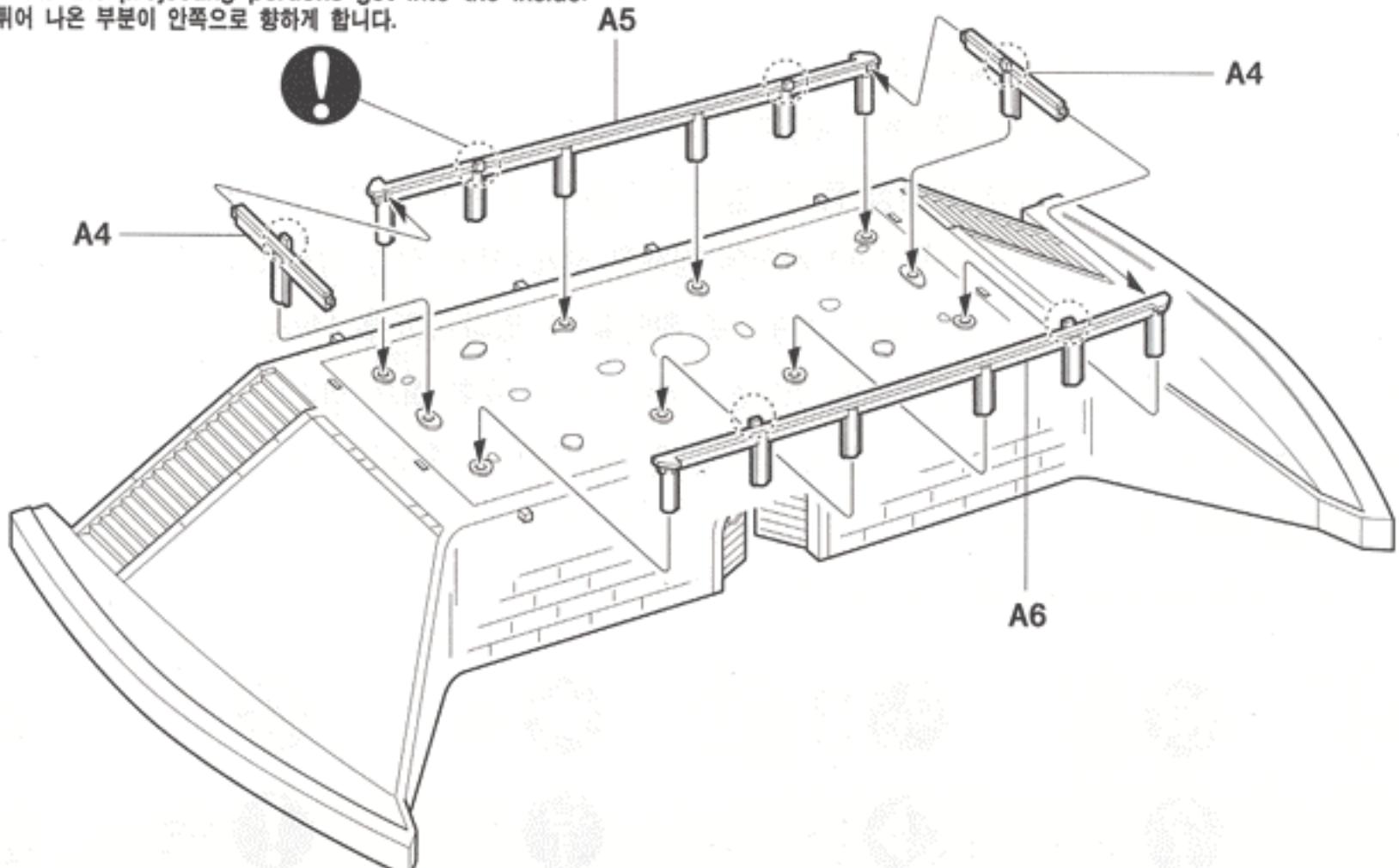
※ Compare each part with the place to be cemented and cut off the plating of that before cementing.

각 부품을 접착할 부분에 맞춰 보고 접착할 면의 맥거리를 벗겨내고 접착한다.

*Note the direction.
방향에 주의하십시오.

2 LOWER STORY PILLARS ASSEMBLY 아랫층 기둥의 조립

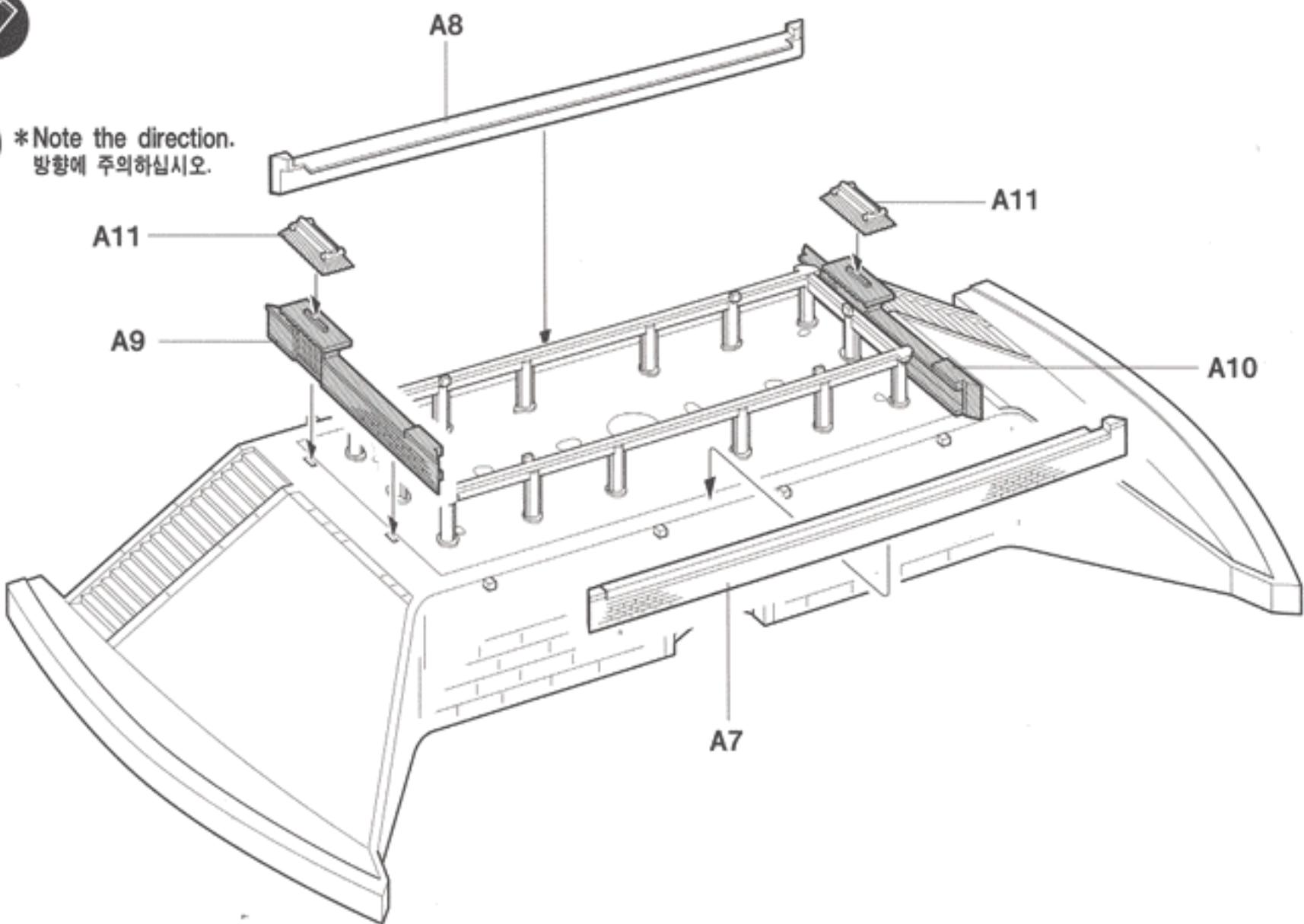
* Make the projecting portions got into the inside.
튀어 나온 부분이 안쪽으로 향하게 합니다.



③ LOWER STORY REINFORCING STONE WALL ASSEMBLY 아랫층 석축의 조립



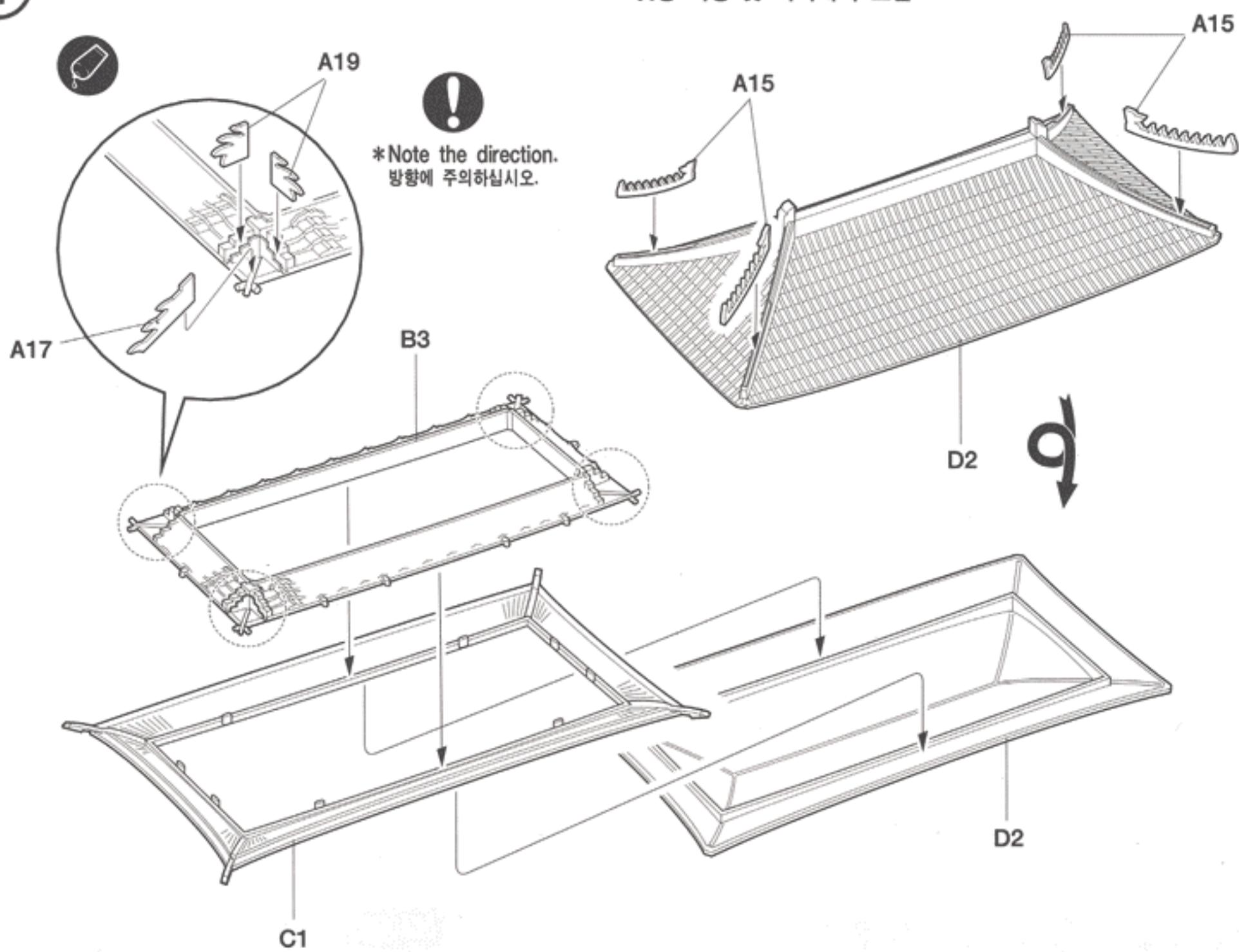
! *Note the direction.
방향에 주의하십시오.



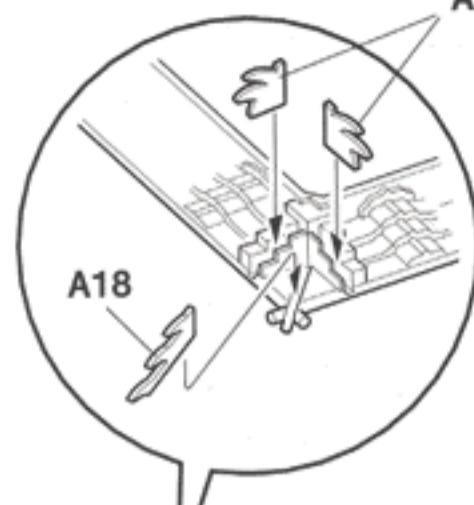
④ UPPER STORY ROOF AND RAFTER ASSEMBLY 윗층 지붕 및 서까래의 조립



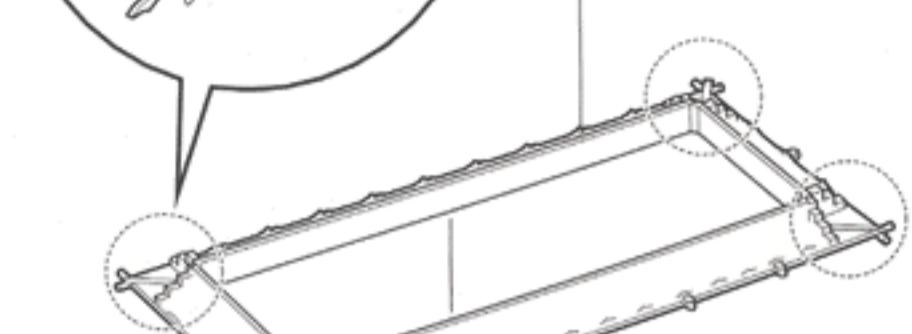
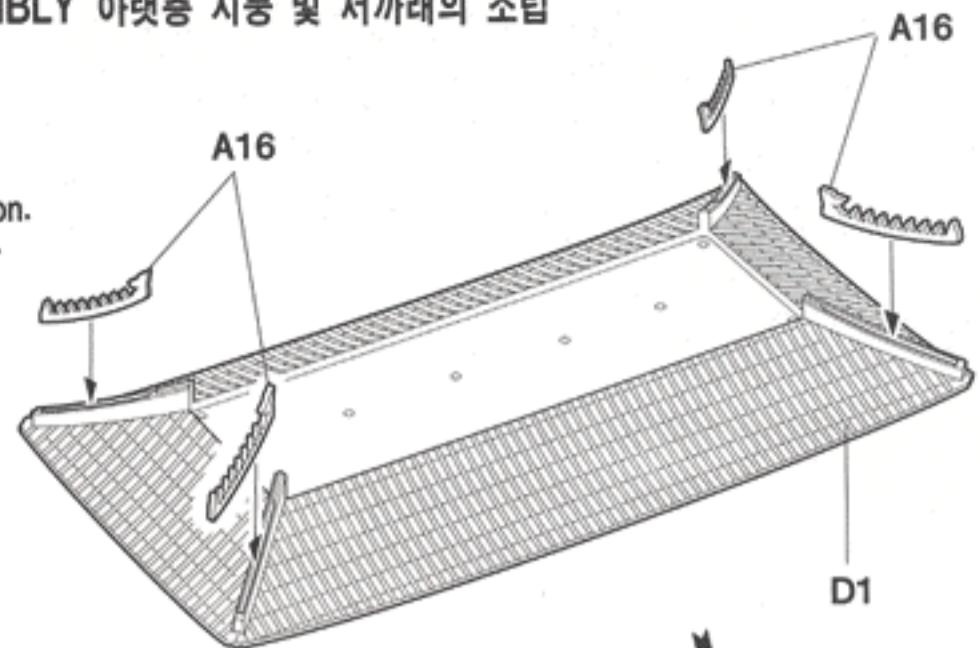
*Note the direction.
방향에 주의하십시오.



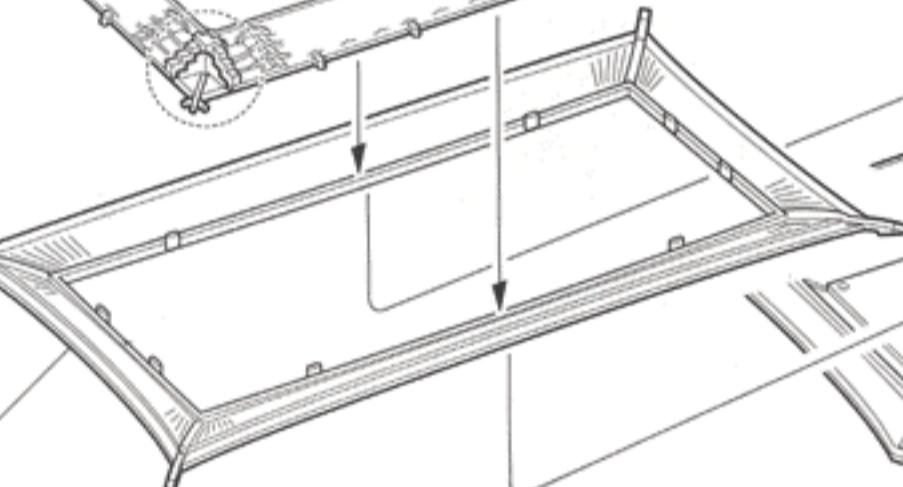
5 LOWER STORY ROOF AND RAFTER ASSEMBLY 아랫층 지붕 및 서까래의 조립



A20 *Note the direction.
방향에 주의하십시오.



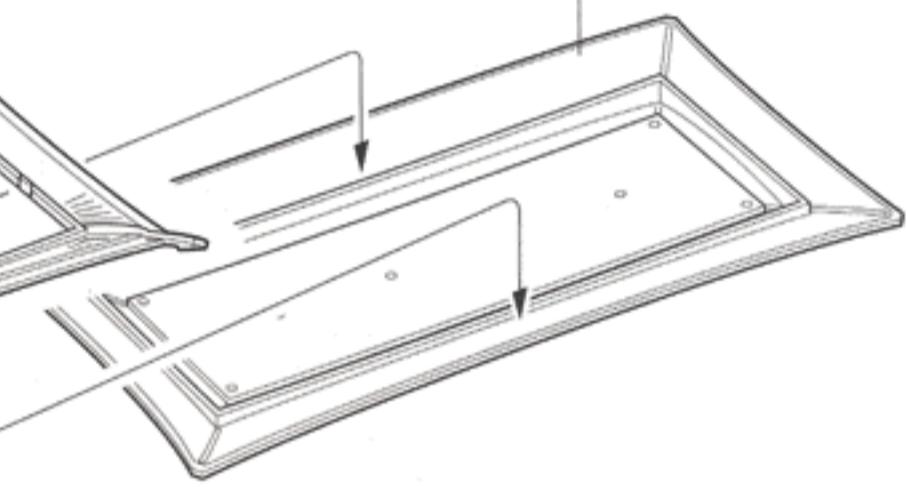
B4



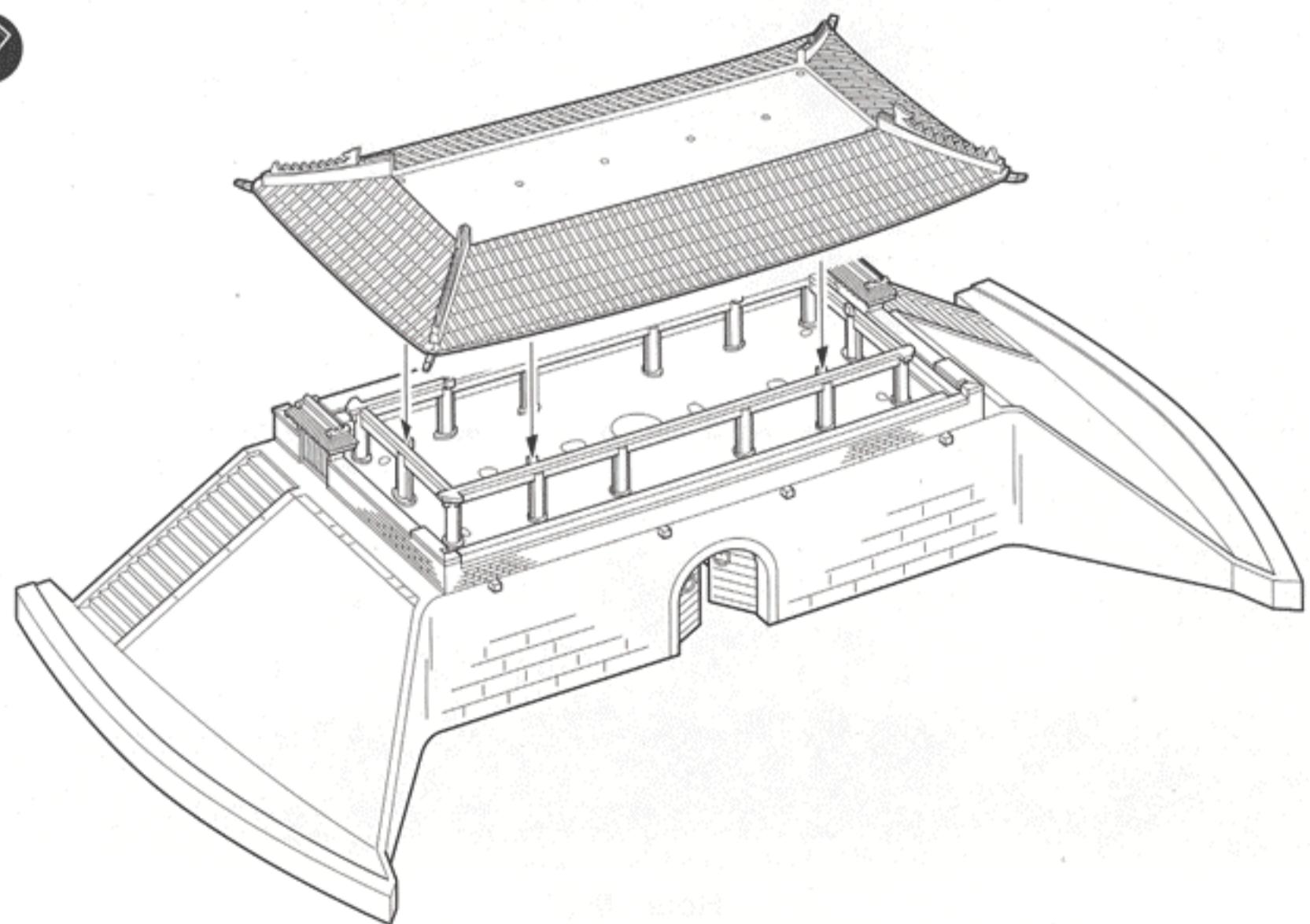
C2



D1

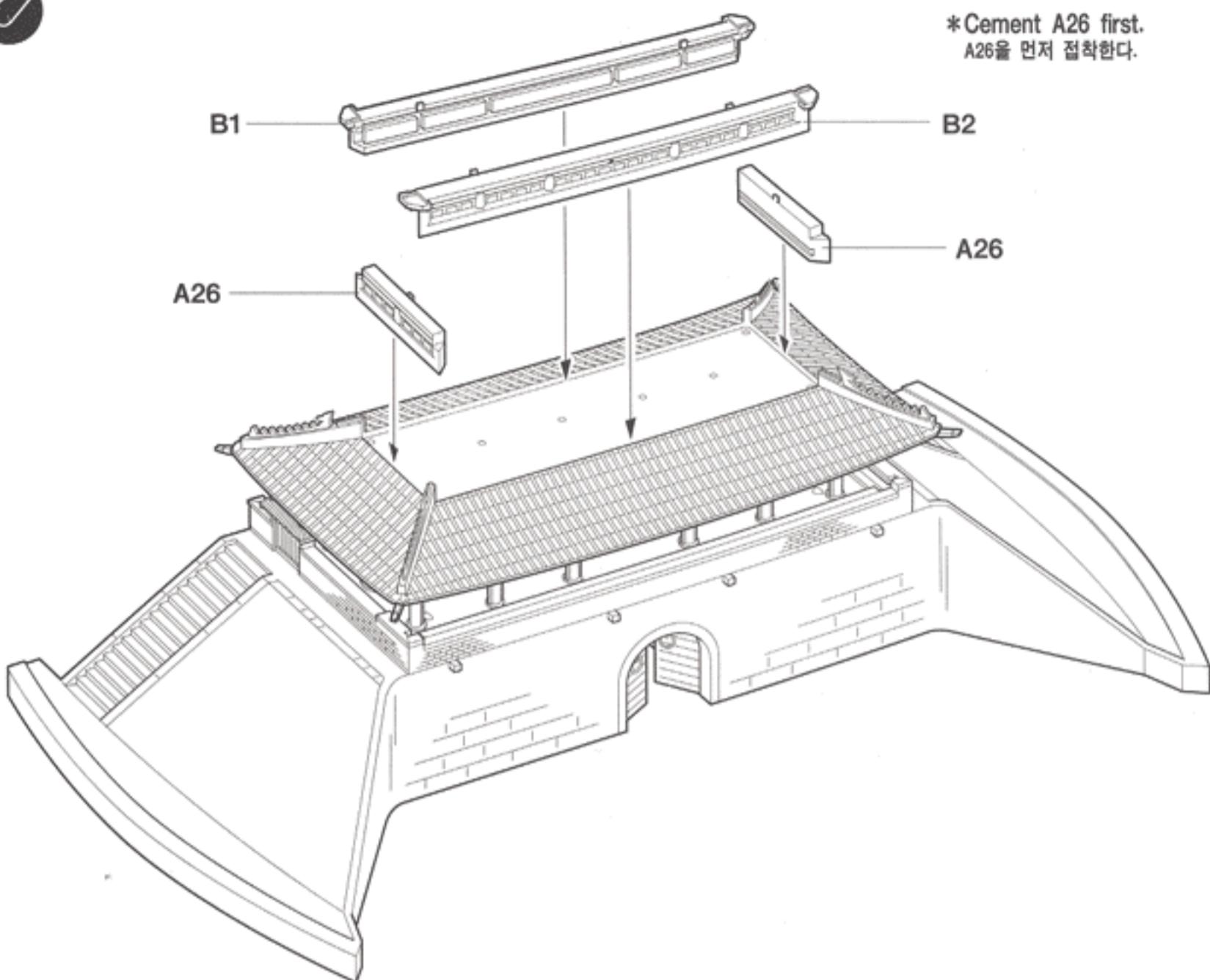


6 LOWER STORY ROOF INSTALLATION 아랫층 지붕의 부착



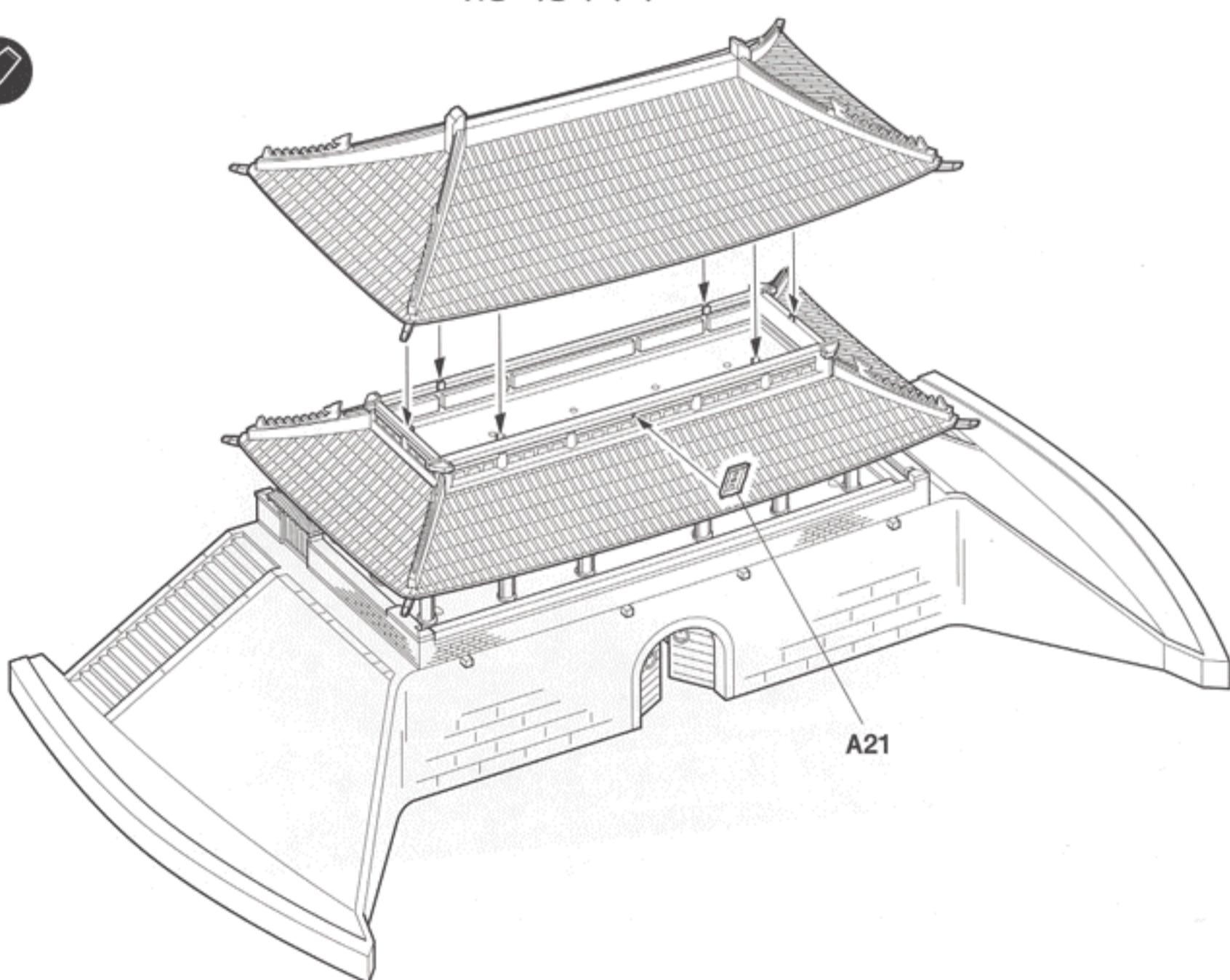
7

UPPER STORY HANDRAIL ASSEMBLY 윗층 난간의 조립



8

UPPER STORY ROOF INSTALLATION 윗층 지붕의 부착



9 COMPLETE 완성

